



## Grado en Filología Hispánica 28031 - Lengua y literatura griega II

Guía docente para el curso 2014 - 2015

Curso: 2, Semestre: 2, Créditos: 6.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- **Vicente Manuel Ramón Palerm** vmramon@unizar.es

- **Carmen Sánchez Mañas** csm@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

Se recomienda la asistencia regular a las sesiones presenciales programadas y la participación activa en las mismas.

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

La asignatura es de carácter semestral. Supone 6 créditos ECTS, de los que 2,4 corresponden a actividades presenciales y el resto a actividades supervisadas, autónomas y al proceso de evaluación.

La presentación de prácticas realizadas como parte de las actividades no presenciales se articula con periodicidad quincenal a partir de finales de febrero.

La misma frecuencia se establece para las exposiciones orales de dichas prácticas, comenzando a principios de marzo.

Fechas clave para la evaluación continua:

- 1.- Finales de marzo: Prueba escrita sobre el programa teórico (sintaxis de casos).
  - 2.- Mediados de mayo: Traducción con diccionario de un texto de Lisias.
  - 3.- Finales de mayo: Traducción sin diccionario y comentario sintáctico de un texto preparado por los alumnos.
  - 4.- Finales de abril: Informe sobre la lectura obligatoria, mediante un examen de tipo test
- 

### Inicio

---

#### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Domina un vocabulario básico de la lengua griega, que le permite identificar elementos de realia y delimitar la pervivencia de helenismos (CE 1 y CE 26).
- 2:** Identifica y comprende todos los elementos de la morfología griega (CE 11)

- 3:** Es capaz de reconocer y analizar las estructuras métricas básicas de las primeras manifestaciones poéticas de la literatura griega (CE12)
- 4:** Es capaz de comprender, traducir e interpretar textos griegos de la prosa de época clásica (CE 11).
- 5:** Es capaz de, a partir de lecturas de textos y documentos críticos, reconocer y justificar la pervivencia de los modelos literarios griegos (CE 12).
- 6:** 6) Ha adquirido una visión global de la literatura griega centrada en el periodo clásico (CE 26)

## **Introducción**

### **Breve presentación de la asignatura**

Esta asignatura se plantea como una profundización en el conocimiento de la lengua y la literatura griegas. Sus contenidos se complementan con los de la asignatura Lengua y Literatura griega I y su carácter es eminentemente práctico, con un enfoque orientado al análisis crítico de algunas claves del pensamiento occidental, su transmisión y su pervivencia. En torno a una selección de textos de poesía lírica temprana y de prosa de finales del siglo V y principios del IV a. C. se desarrolla la traducción y el comentario de textos mediante diferentes técnicas y métodos filológicos: análisis métrico, sintáctico y estilístico.

---

## **Contexto y competencias**

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

El objetivo esencial de la asignatura es que los alumnos progresen en la adquisición de las herramientas necesarias para el análisis y comentario de textos literarios en griego antiguo, tanto en prosa como en verso. Para ello las actividades programadas se basan en nociones fundamentales de sintaxis, métrica y estilística de la lengua griega que permitan a los alumnos el desarrollo de su capacidad analítica y crítica. Se plantean para este fin el estudio de una serie de géneros, autores y obras y la profundización en la aplicación de técnicas y métodos de traducción y de análisis filológico que son fundamentales para la correcta interpretación de los textos. Se pretende también un desarrollo de las distintas actividades en un entorno virtual de aprendizaje, en sincronía con la actividad presencial programada, a través de herramientas de informática social. El enfoque es, pues, eminente práctico: trabajo en equipo y logro individual son claves para obtener sus resultados definitorios

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

La asignatura "Lengua y literatura griega II" se ofrece como formación complementaria en el segundo curso del grado en Filología Hipánica. Está dedicada al estudio de las estructuras morfológicas y sintácticas de la lengua griega y a la iniciación a su estilística y a su métrica. Se centra en textos literarios en prosa y en verso, de suerte que con esta asignatura se ofrece al estudiante una preparación, con cierto grado ya de especialización, para la traducción y el comentario de dichos textos, que contribuya, por ende, a su formación como profesional en el ámbito de la filología en aspectos básicos relacionados con el estudio del Mundo Clásico y su pervivencia en la lengua y la literatura

hispánicas.

## **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas (CE 26).
- 2:** Capacidad de excelencia en el uso instrumental de la lengua española (CE 1)
- 3:** Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis lingüístico (CE 11)
- 4:** Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis literario (CE 12)

## **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Con la consecución de los resultados de aprendizaje de esta asignatura el alumnado adquiere una serie de conocimientos teóricos, así como las técnicas para su aplicación práctica en la traducción y el análisis de textos, que le permitirán una comprensión crítica y filológica de la lengua y literatura que se estudian en ésta y otras asignaturas del grado. Concretamente, los estudiantes adquieren y mejoran su competencia en los siguientes ámbitos: análisis lingüístico y literario; aplicación de metodologías críticas; identificación de los procedimientos léxicos de derivación y composición; valoración crítica de la pervivencia clásica en el léxico, el pensamiento, el arte y la literatura de las culturas occidentales.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

#### **El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

- 1:**
  - I. Primera convocatoria***
    - a) *Sistema de evaluación continua*

a) Sistema de evaluación continua (en su caso)

Criterios de corrección: en los ejercicios escritos de teoría se valorará la correcta identificación de los elementos y la precisión en el comentario morfológico y sintáctico; en los ejercicios de traducción se valorará la adecuación de las estructuras del griego a una correcta expresión escrita en español; en la prueba de lectura se valorará la comprensión lectora y capacidad de relación de los conceptos e ideas inherentes a la obra. Para calcular la nota media final de la asignatura deberá obtenerse al menos una calificación de "cuatro" sobre diez en todos los ejercicios.

- Prueba 1: ejercicio escrito de sintaxis nominal. Supone el 20% de la nota final.

- Prueba 2: ejercicio escrito de morfología verbal. Supone el 10%.

- Prueba 3: ejercicio de traducción con diccionario de un texto de oratoria de complejidad similar a la vista en clase. Supone el 35%.

- Prueba 4: ejercicio de traducción sin diccionario de una selección de textos de oratoria, propuesta por el

profesor. Supone el 25%.

- Prueba 5: Resolución de problemas y casos prácticos. Supone el 5%.

- Prueba 6: control de lectura en relación con una obra propuesta por el profesor. Supone el 5%.

b) *Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)*

- Prueba 1: ejercicio escrito de sintaxis nominal. Supone el 20% de la nota final.

- Prueba 2: ejercicio escrito de morfología verbal. Supone el 10%.

- Prueba 3: ejercicio de traducción con diccionario de un texto de oratoria. Supone el 40% (equivalente a las pruebas 3 y 5 de la evaluación continua).

- Prueba 4: traducción sin diccionario de una selección de textos de oratoria propuesta por el profesor. Supone el 25 %.

- Prueba 5: control de lectura. Supone el 5 %.

b) Criterios: son los mismos que en la evaluación continua. Para calcular la nota media final de la asignatura deberá obtenerse al menos una calificación de "cuatro" sobre diez en todos los ejercicios.

**2:**

### **II. Convocatoria**

Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Los estudiantes que no hayan aprobado la asignatura en la primera convocatoria podrán optar a la segunda con una prueba global de evaluación, de características y criterios similares a la prueba global de la primera.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

- 1.- Desarrollo del programa teórico en clase por parte del profesor mediante la exposición de los temas que se concretan en las correspondientes actividades de aprendizaje.
- 2.- Resolución de problemas y casos prácticos, para la aplicación progresiva de los temas programados, a través de la traducción y el comentario de textos . Se combina el trabajo personal del alumnado distribuido en actividades no presenciales y presenciales, mediante, respectivamente, un calendario de presentación de trabajos y la exposición individual y/o en grupo en clase de las prácticas programadas.
- 3.- Lectura de estudios críticos sobre los géneros, autores y épocas correspondientes al programa de la asignatura.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

Programa teórico. Se desarrolla en torno a:

1.1. Estudio de las estructuras sintácticas de la lengua griega: sintaxis de casos.

1.2. Iniciación a la estilística griega: sistematización para la comprensión del orden de palabras en la prosa griega

1.3. Estudio de las estructuras morfológicas de la lengua griega: sistematización de las formas menos

paradigmáticas.

**2:**

Programa práctico: Análisis, traducción y comentario de textos griegos en prosa y en verso, concretado en:

2.1. Traducción y comentario filológico del Discurso I de Lisias.

2.1.1. Resolución de problemas y casos prácticos: actividades presenciales.

2.2. Traducción y comentario filológico de una selección de textos en prosa (pasajes de Discurso XII de Lisias, Apología de Sócrates, Critón y Fedón de Platón) y en verso (Calino y Tirteo).

2.2.1. Resolución de problemas y casos prácticos: actividades no presenciales.

2.2.2. Resolución de problemas y casos prácticos: exposición de una práctica.

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

La asignatura, correspondiente al 2º semestre, se organiza semanalmente en dos sesiones de 90 minutos.

La presentación de las prácticas incluidas en la selección de textos para las actividades no presenciales -trabajo personal- tendrá una periodicidad quincenal, desde finales de

febrero hasta finales de mayo. La exposición de dichas prácticas -individualmente o en grupo- se hará con la misma periodicidad. (Se establecerá el calendario oportuno).

### Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Chantraine, Pierre. Morfología histórica del griego / Pierre Chantraine ; traducción del francés por Andrés Espinosa Alarcón . - [2a. ed.] Barcelona : Avesta, 1983
- Crespo, Emilio. Sintaxis del griego clásico / Emilio Crespo, Luz Conti, Helena Maquieira Madrid : Gredos, D.L. 2003
- Fernández Galiano, Manuel. Manual práctico de morfología verbal griega / Manuel Fernández-Galiano ; con la colaboración de J. Zaragoza, C. Falcón . - [1a. ed.] Madrid : Gredos, D.L. 1971
- Humbert, Jean. Syntaxe grecque / Jean Humbert . - 3e éd., revue et augmentée Paris : Klincksieck, 1960
- Lasso de la Vega, José S.. Sintaxis griega I. Madrid . CSIC, 1968
- Lesky, Albin. Historia de la literatura griega / Albin Lesky ; versión española de José Ma. Díaz Regañón y Beatriz Romero Madrid : Gredos, 1976
- Schraer, C. "Sintaxis griega : relaciones funcionales y sistemas de representación". En: Aspectos didácticos de griego : 1: bachillerato / C. Schrader... [et al.] . Zaragoza : Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Zaragoza, 1985, p. 11-28
- Schwyzer, Eduard. Griechische Grammatik : auf der Grundlage von Karl Brugmanns Griechischer Grammatik. Zweiter Band, Syntax und syntaktische Stilistik / von Eduard Schwyzer, ; vervollständigt und herausgegeben von Albert Debrunner . Sechste, unveränderte Auflage München : C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 2013